



بطولة البا الرياضية الرمضانية  
Ramadan's Inter-departmental  
**SPORT TOURNAMENT**

تطوير إمكانيات الموظفين البحرينيين  
Tapping into the potential of Bahrainis

مهرجان التسوق الرمضاني  
Ramadan Shopping Festival

الغبات الرمضانية  
Ramadan Ghabgas

إحياء التراث من خلال مهرجان القرقاعون  
**Remembering Traditions with Gergaoon Festival**



## ألومنيوم البحرين ش.م.ب

ص.ب. ٥٧٠  
هاتف: +٩٧٣ ١٧٨٣٠٠٠٠  
فاكس: +٩٧٣ ١٧٨٣٠٠٨٣

**Aluminium Bahrain B.S.C.**  
P.O.Box 570  
Kingdom of Bahrain  
Telephone: +973 17 830000  
Fax: +973 17 830083



05

البا تقدم الدعم للمؤسسة الخيرية الملكية  
Alba supports Royal Charity Organisation



07

تطوير إمكانيات الموظفين البحرينيين  
Tapping into the potential of Bahrainis



08

التركيز على الخبرات الموجودة بالشركة  
Focusing on in-house expertise

10

العقل السليم في الجسم السليم  
Healthy mind in a healthy body



11

زيارات السلامة  
Safety visits



12

مهرجان التسوق الرمضاني  
Ramadan Shopping Festival



نرحب بكم مجدداً في هذا العدد الجديد من مجلتكم البيان. تعتبر أشهر الصيف من الأشهر الهادئة في مملكة البحرين نظراً لعزوف الناس عن ممارسة الأنشطة الخارجية، في حين تكثر الأنشطة الداخلية. وبدأ شهر رمضان المبارك في منتصف شهر يوليو، ليأتي مصحوباً بالعديد من الأنشطة والفعاليات الخاصة به في مختلف أنحاء الشركة.

رمضان هو شهر العبادات والتقرب إلى الله بالنسبة للمسلمين، وفيه تزداد اللقاءات بين الأهل والأصدقاء، مما يعزز العلاقات فيما بينهم. وفي ألبا، أتاحت البطولات الرمضانية الرياضية بين الدوائر والأقسام - والتي استضافتها صالة نادي ألبا الرياضية - الفرصة للموظفين للتواصل وتعزيز روح الفريق الواحد بينهم في جو تنافسي شريف لا يخلو من المرح، كما وقدمت الفرق المشاركة في هذه البطولات مستويات متميزة للغاية.

ومن جانب آخر، لم تغفل الشركة أهمية مشاركة أبناء وعوائل الموظفين في الأجواء الاحتفالية الخاصة بالشهر الكريم، حيث تم تنظيم مهرجان ليلة القرقاعون الذي أشتمل على فعاليات متنوعة مخصصة للأطفال وتتميز بأجوائه المرحية مع مختلف الألعاب والشخصيات المحببة لديهم. أما بالنسبة للكبار، فقد تواصلت الفعاليات الرمضانية طوال الشهر لتتيح لهم فرصة الاستمتاع بأطباق المأكولات وتبادل الأحاديث وقضاء وقت ممتع في جو من الود والألفة.

يمكنكم الإطلاع على تفاصيل مختلف الأحداث الخاصة بشهر رمضان المبارك إلى جانب الأبواب التي أمتدتم قراءتها من خلال صفحات هذا العدد الذي نتمنى أن ينال إعجابكم. كما نرحب دائماً بتعليقاتكم ومقترحاتكم ومشاركاتكم من خلال الإتصال بنا في أي وقت.

## EDITORIAL

It is our pleasure to welcome you to another feature packed issue of Albayan.

This month has been fairly busy despite being the time of the year when many of our colleagues are away on vacation. Summer months are usually quieter all over Bahrain since the weather makes few people want to venture out, and the desire to stay indoors is far more appealing.

This year, however, was different.

The holy month of Ramadan commenced in the middle of July and set the tone for most of this month's activities. For Muslims, it is a time for inner reflection, spiritual growth and an opportunity to gather with friends and family and strengthen the bonds of relationships.

Our inter-departmental sports tournament, thus, were not only about playing a good game of volleyball, basketball or football. It provided another vehicle in bolstering team spirit amongst departmental staff as they cheered their respective teams and celebrated each other's company in an atmosphere of fun.

And yes, there was good sports as well since each of the teams put in their very best to give the best sports performance.

Our children weren't left out in the fun since the annual gergaon celebration held at the Alba Club was an eagerly awaited event that they gave them a chance to let down their hair and enjoy. And for grown-ups, the ghabgas continued to reinforce the bond of friendship as colleagues gathered over delicious meals and healthy conversations. Details of most of the Ramadan themed events can be found in the inside pages along with some of our regular features. We hope you enjoy this month's issue and if you have any comments, feedback, suggestion or an idea for a new story, please contact us anytime.



14

بطولة ألبا الرمضانية

Alba's Inter Departmental Tournament

ليلة القرقاعون  
Gegagoon Night

24



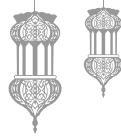
32

الغبقات الرمضانية  
Ramadan Ghabgas



30

ناهد حسن  
Naheed Hassan



## البا تعلن عن نتائج النصف الأول والربع الثاني لعام 2013

## Alba Reports H1 and Q2 2013 Results



أعلنت شركة ألمنيوم البحرين ش.م.ب (البا) عن نتائجها المالية للنصف الأول والربع الثاني من العام 2013 وذلك خلال اجتماع مجلس إدارة الشركة الذي تم عقده بتاريخ 28 يوليو 2013.

وشهد النصف الأول من هذا العام ارتفاعاً في حجم المبيعات بنسبة 1.9% عن العام الماضي حيث بلغت 454,428 طناً مترياً متجاوزة توقعات الشركة لنفس الفترة، في حين ارتفع الإنتاج بنسبة 2% حيث بلغ 452,727 طناً مترياً مقارنة بـ 443,533 طناً مترياً للفترة نفسها من العام الماضي.

وبلغت قيمة مبيعات البا للأشهر الستة الأولى لهذا العام 382.6 مليون دينار بحريني (1.017 مليار دولار أمريكي) مقابل 383 مليون دينار بحريني (1.018 مليار دولار أمريكي) لنفس الفترة من العام الماضي، مسجلة انخفاضاً بقيمة 9 نقاط أساس على خلفية تراجع أسعار الألومنيوم في بورصة لندن للمعادن. في حين بلغت مبيعات الشركة خلال الربع الثاني من هذا العام 195.5 مليون دينار بحريني (520 مليون دولار أمريكي)، مسجلة انخفاضاً بقيمة 53 نقطة أساس مقابل 196.5 مليون دينار بحريني (522.7 مليون دولار أمريكي) في نفس الفترة من العام الماضي.

كما أعلنت الشركة عن صافي إيرادات بقيمة 61.2 مليون دينار بحريني (163 مليون دولار أمريكي) للنصف الأول من عام 2013، بزيادة بلغت 7% عن نفس الفترة في عام 2012 عندما بلغت 56.9 مليون دينار بحريني (151 مليون دولار أمريكي) وذلك بسبب الأداء العام الجيد للشركة. أما صافي الإيرادات خلال الربع الثاني من 2013 فقد بلغ 20.7 مليون دولار بحريني (55 مليون دولار أمريكي)، مسجلاً انخفاضاً بنسبة 42% عن نفس الفترة من العام الماضي حيث بلغت 35.6 مليون دولار بحريني (95 مليون دولار أمريكي) وذلك بسبب الأرباح المشتقة غير المحققة وانخفاض الأسعار في بورصة لندن للمعادن.

واقترح مجلس الإدارة تخصيص الأرباح النقدية المرحلية بقيمة 14 فلساً للسهم الواحد، أي ما يعادل 19.7 مليون دينار بحريني (52.5 مليون دولار أمريكي).

Aluminium Bahrain B.S.C. (Alba) released its first half and second quarter 2013 results during a meeting of the company's Board of Directors on July 28, 2013.

The sales figures for H1 2013 rose by 1.9% year-on-year to 454,428 metric tonnes (mt) ahead of the company's own forecast for the period. Production figures year-to-date were up by 2% -- reaching 452,727 mt versus 443,533 mt for the same period in 2012.

Alba's sales for the first six months of 2013 were BD 382.6 million (US\$ 1.017 billion) versus BD 383 million (US\$ 1.018 billion) in H1 2012, down by 9 basis points on the back of lower LME prices. Sales for the second quarter of 2013 reached BD 195.5 million (US\$ 520 million), down by 53 basis point as compared to BD 196.5 million (US\$ 522.7 million) for the same period in 2012.

The company posted a Net Income of BD 61.2 million (US\$ 163 million) for the first half of 2013, up by 7% from BD 56.9 million (US\$ 151 million) for the same period in 2012 due to strong overall operational performance, which was partially offset by lower LME prices. Net Income for the second quarter of 2013 stood at BD 20.7 million (US\$ 55 million), a drop of 42% from BD 35.6 million (US\$ 95 million) driven by unrealized derivative gains as well as low LME prices.

The Board has recommended an Interim Cash Dividend of 14 Fils per share, which is BD 19.7 million (US\$ 52.5 million).





## البا تدعم مشروع بناء روضة نموذجية لأبناء المؤسسة الخيرية الملكية

المفدى، صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، على الدعم الكبير الذي يوليه للعمل الخيري و دعمه للمشاريع التنموية والإنسانية التي تقوم بها المؤسسة الخيرية الملكية بقيادة سمو الشيخ ناصر بن حمد آل خليفة، كما وشدد على إهتمام شركة البا - كونها إحدى الشركات الصناعية الرائدة في مملكة البحرين - بدورها الإنساني في مجال المسؤولية الإجتماعية بالتوازي مع نجاحها المؤسسي، وبما يؤكد أهمية الشراكة المجتمعية بين قطاع الأعمال والمؤسسات الخيرية من أجل العمل بشكل فاعل لتحقيق التنمية في المجتمع.

في إطار التزام شركة ألتنيوم البحرين (البا) بدعم مختلف البرامج التنموية في مجالات العمل الخيري والإنساني، قدمت الشركة دعماً مالياً وقدره 250,000 دينار بحريني لمشروع بناء روضة أطفال نموذجية بمحافظة المحرق تابعة للمؤسسة الخيرية الملكية. وتم الإعلان عن هذا الدعم خلال حفل الإفطار الذي أقامه سمو الشيخ ناصر بن حمد آل خليفة رئيس مجلس أمناء المؤسسة الخيرية الملكية لمنتسبي وطلبة المؤسسة، بحضور رئيس مجلس إدارة شركة البا محمود هاشم الكوهجي، وذلك بتاريخ 24 يوليو 2013. وقدم الكوهجي شكره وتقديره لعاهل البلاد

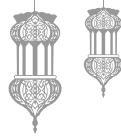


## ALBA SUPPORTS ESTABLISHMENT OF A KINDERGARTEN UNDER ROYAL CHARITY ORGANISATION

In line with Alba's commitment to support development initiatives in humanitarian and charitable programmes, financial support of BD 250, 000 was presented towards the establishment of a kindergarten in Muharraq under the umbrella of Royal Charity Organisation. The support was announced during an Iftar celebration organised by His Highness Shaikh Nasser bin Hamad Al Khalifa, Chairman of the Board of Trustees, for the members and students of the organisation, and was attended by the Chairman of Alba's Board of Directors, Mahmood Hashim Al Kooheji, on July 24, 2013.

Al Kooheji expressed his sincere thanks and appreciation to His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa for his prominent support to charitable projects and humanitarian initiatives under the umbrella of the Royal Charity Organisation led by His Highness Shaikh Nasser bin Hamad Al Khalifa. Al Kooheji also stressed on Alba's commitment to corporate social responsibility. As one of the leading companies in the Kingdom, this initiative by Alba underlines the partnership between business sector and NGOs to achieve development objectives in the society.





# SUMMER STUDENTS



## البا تستثمر في المستقبل من خلال برنامج التدريب الصيفي

حافظت الشركة على التزامها بإتاحة الفرصة للشباب البحريني للتدريب والتعرف على متطلبات العمل من خلال برنامج التدريب الصيفي الذي بدأ بتاريخ 8 يوليو ويستمر لمدة شهر كامل.

ويهدف هذا البرنامج لإتاحة الفرصة لخريجي المرحلة الثانوية وطلبة الجامعات والمعاهد من أبناء الموظفين التعرف على مختلف جوانب الحياة العملية وطبيعة العمل في الشركة خلال فترة الإجازة الصيفية، إلى جانب مساعدتهم على اكتساب المهارات اللازمة التي تعدهم لكي يصبحوا قادة المستقبل.

وأقيم حفل الافتتاح لهذا البرنامج بحضور كل من المدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة، عبدالرحمن محمد جناحي، ومديرة التدريب والتوظيف، روضة سلمان العرادي، وعدد من المسؤولين بالشركة.

## Alba invests in the future with the Annual Summer Training Programme 2013

Alba remained committed to providing young Bahrainis with opportunities to experience on job training and professional work culture with its month-long Annual Summer Training Programme 2013 that concluded on August 6, 2013.

This programme is aimed at providing high school graduates, university students and BTI trainees of Alba's employees' children the chance of working in Alba during their summer break, and equip them with the skills to become leaders of the future.

The opening ceremony of the training programme was attended by Alba's Acting Director for Administration, Abdul Rahman Mohammed Janahi and Training & Recruitment Manager, Rawdha Salman Alaradi, who were joined by other company officials.

## INTERNATIONAL STUDENTS' VISIT TO ALBA

Over 70 international students recently got an inside view of Alba and learned of its success story -- from a regional smelter to one of the world's top ten aluminium producers.

Representing over 15 countries, the students from Association Internationale des Etudiants en Sciences Economiques et Commerciales (AIESEC) were visiting Bahrain to learn about its culture, social and economic environment and also take part in various projects in association with AIESEC Bahrain.

Power Station Director, Amin Sultan, Senior Manager for Casthouse, Abdul Rasool Ahmed Abdul Rasool, Acting Manager for Human Resources and Public Relations, Hamad Alshaibeh and the General Secretary of the Alba Labour Union, Yasser Alhujairi, welcomed the international students. The students were given short presentations about the company, followed by a brief tour around the plant.

## البا تستضيف وفدا من الطلبة الدوليين

أكدت الشركة على مكانتها كأحد المصاهر الرائدة عالمياً في مجالات السلامة والبيئة والتميز التقني، وذلك خلال زيارة قامت بها مجموعة من أعضاء المنظمة الدولية لطلبة العلوم الإقتصادية والتجارية (أيزيك).

وضم الوفد أكثر من 70 طالباً وطالبة ينتمون لأكثر من 15 دولة مختلفة، وتأتي زيارتهم للمملكة في إطار برنامج الزيارات المتبادلة التي تقوم بها المنظمة والهادفة للتعرف على البيئة الثقافية والاجتماعية والإقتصادية بالدول الأعضاء.

وقد قام كل من المدير الإداري لمحطة الطاقة بالشركة، أمين سلطان، ومدير أول المسبك، عبدالرسول أحمد، ومدير الموارد البشرية والعلاقات العامة بالوكالة، حمد الشيبه، وأمين سر نقابة عمال البا، ياسر الحجيري، باستقبال وفد الطلبة وتقديم شرح مفصل حول تاريخ الشركة وقصة نجاحها وتطورها من مصهر إقليمي إلى أحد مصاهر الألمنيوم الرائدة حول العالم. كما وقام الوفد الزائر بجولة في مختلف أنحاء المصهر للتعرف على مختلف العمليات التشغيلية والإنتاجية.







# TAPPING INTO THE POTENTIAL OF **BAHRAINIS**

Alba appears to be on track to achieve its plan of action to strengthen the quality of Bahrainisation levels even further through a number of initiatives including the Training and Development Programme (TDP), the MBA Programme, and the Skills Assessment & Development Programme.

Three employees -- Hussain Malali, Khalid Shareef & Khalil Ebrahim – were selected to undergo TDP to enable them to be developed and take up managerial positions in the future, while a total of 15

employees are currently pursuing their Master's in Business Administration from different universities across the world as part of Alba's MBA Programme. Moreover, a total of 78 employees from non-supervisory staff have been assessed and trained in the last three months to support their promotions to the next levels.

All these national employees are given the opportunity to acquire more knowledge, skills, and acumen to take Alba on a continuous journey of excellence.



## تطوير إمكانيات الموظفين البحرينيين

حالياً بالتحضير لنيل شهاداتهم العليا من عدد من الجامعات المرموقة حول العالم في إطار برنامج ماجستير إدارة الأعمال. وإضافة إلى ذلك، تم تقييم وتدريب 78 موظفاً من الدرجات الغير الإشرافية خلال الأشهر الثلاثة الماضية من أجل ترقيتهم إلى الدرجات الأعلى وظيفياً.

جميع هؤلاء الموظفين البحرينيين استفادوا من الفرص التي أتاحت لهم للإستزادة من المعرفة وإكتساب مهارات جديدة من شأنها أن تسهم في مشاركتهم الفعالة في تعزيز استمرارية نجاح الشركة وتميزها.

يبدو أن البا على المسار الصحيح في تطبيقها لأهداف البحرية ورفعها إلى مستويات جديدة من الناحية النوعية، وذلك من خلال تنفيذ عدد من المبادرات الهامة من ضمنها برنامج التطوير التدريبي، وبرنامج ماجستير إدارة الأعمال، وبرنامج تقييم المهارات والتطوير.

وتم مؤخراً إختيار ثلاثة موظفين بحرينيين وهم حسين ملالي، خالد شريف و خليل إبراهيم للإنضمام إلى برنامج التطوير التدريبي حيث سيتم إعدادهم وتأهيلهم لتولي مناصب إدارية في المستقبل، بينما يقوم 15 موظفاً





In line with Operational Excellence's 3-year road map to develop and enhance Alba employees' knowledge in the field of continuous improvement, the 6th and 7th batches of Six Sigma's Green Belt candidates were trained by in-house Black Belts in the months of May and June respectively.

The 5-day training programme focused on learning the essential analytical and statistical tools, methods and techniques used in the Lean and Six Sigma Methodologies, and it was well received by the attendees.

Final presentations were made by six different operational and maintenance teams who had completed various continuous improvement projects led by in-house Black Belt Specialists. The projects encompassed the following subjects: Minimising funnel failure rates in Reduction Lines 4 & 5; Minimising Reclaimer Auxiliary Chain Breakdown in Calciner; Optimising Trucking Logistics in Shipping; Improving

the Net Recovery from Slabs in Cast House 2; Improving Power Station 4 Reliability in Power Maintenance and Compressed Air Consumption Optimisation across Plant in Power Operations. The Executive Management and Line Managers attended the awarding ceremony held on June 13 at Power Station 3 Administration Building, where 13 successful candidates received their Green Belt Certification. Power Station Director Amin Sultan became the first to receive the Six Sigma Champion certification after completing the training and championing a successful project.

These successful Certified Green Belts represent the hard work, determination and dedication of Alba towards leveraging cost improvements through Operational Excellence programme, and continued focus on bolstering talent management along with the continuous support of Alba's Executive Management and the Training & Recruitment Department.

## FOCUSING ON IN-HOUSE EXPERTISE







عمليات الطاقة. وأقيم حفل تكريم لخريجي البرنامج بتاريخ 13 يونيو في المبنى الإداري بمحطة الطاقة 3 بحضور أعضاء الإدارة التنفيذية بالشركة والمدراء المعنيين، حيث حصل 13 مرشحاً على شهادة الحزام الأخضر، كما أصبح المدير الإداري لمحطة الطاقة، أمين سلطان، أول الحائزين على شهادة البطولة في "6 سيجما"، وذلك بعد نجاحه في استكمال التدريب إلى جانب إنجاز مشروع ناجح. ويؤكد نجاح هؤلاء المتدربين - في الحصول على شهادة الحزام الأخضر - على العمل الجاد الذي تقوم به الشركة في مجال زيادة التحسينات في التكاليف من خلال برنامج تميز الأداء، وتركيزها المتواصل على تعزيز إدارة المواهب بوجود الدعم المستمر للإدارة التنفيذية ودائرة التوظيف والتدريب.

والتقنيات التحليلية والإحصائية التي يشتمل عليها برنامج "6 سيجما"، ولاقى استحساناً كبيراً من المشاركين فيه. وتم تقديم العروض النهائية من قبل ستة فرق مختلفة في مجال العمليات والصيانة، حيث أكملت هذه الفرق عدداً من مشاريع التطوير المستمر بقيادة أخصائيي الحزام الأسود بالشركة، وتضمنت هذه المشاريع: خفض معدلات توقف الضخ في خطي الصهر الرابع والخامس، وتقليل تعطل السلسلة الاحتياطية لآلة سحب الفحم البترولي الخام في مصنع التكرير، والاستفادة القصوى من خدمات الشاحنات في قسم الشحن، وتطوير صافي الكمية المستعادة من قوالب الدرفلة في المسبك 2، وتطوير اعتمادية محطة الطاقة 4 في صيانة الطاقة، والاستفادة من استهلاك الهواء المضغوط في جميع أرجاء المصهر في

## التركيز على الخبرات الموجودة بالشركة

تماشياً مع خطة عمل دائرة تميز الأداء بالشركة والممتدة على مدى ثلاث سنوات بهدف تحسين معرفة الموظفين في مجال التطوير المستمر، تم تدريب الدفعتين السادسة والسابعة من مرشحي الحزام الأخضر في برنامج "6 سيجما" من قبل زملائهم الحاصلين على الحزام الأسود وذلك خلال شهري مايو ويونيو الماضيين. وركز البرنامج التدريبي الذي استمر لمدة خمسة أيام على أهم الأدوات والأساليب





## العقل السليم في الجسم السليم HEALTHY MIND IN A HEALTHY BODY



Stress at work is one of the foremost occupational health concerns across the world and in order to address the issues of stress and how to manage it, Alba Health Care Centre held an informative medical lecture on "Breathing, and proper discharge of worries & everyday responsibilities". Conducted by Dr. Sharifa A.

Hameed Swar from Batelco Care Centre for Family Violence Cases, the discourse was an eye-opener on effects of stress on our minds and bodies, and ways to manage it effectively.

"Stress management is all about being in charge of yourself -- thoughts, emotions, and the way you deal with problems or issues." Dr. Sharifa discussed the problems caused by workplace stress such as anxiety attacks, depressions, high blood pressure, insomnia, etc. and stressed on the importance managing stress in a healthy and positive manner. She imparted a few important tips to handle stress at work -- learn better communication skills to avoid conflicts; recognise warning signs of excessive stress at work and address them; make positive changes to your lifestyle;

stay healthy by eating right and exercising regularly and get sufficient rest and sleep. Alba's initiative to address occupational health issues through educational lectures was well-appreciated by its employees.

هذه الضغوطات بشكل صحي وإيجابي مع إعطاء بعض النصائح الهامة للتعامل معها، كالتواصل الجيد لتجنب وقوع الخلافات، وتمييز العلامات التحذيرية لزيادة الضغوط النفسية في العمل والتعامل معها، ومحاولة إحداث تغييرات إيجابية في أسلوب حياة الشخص، والحفاظ على الصحة الجسدية بشكل عام من خلال الأكل الجيد وممارسة التمارين الرياضية بانتظام والحصول على قسط كاف من الراحة والنوم. وقد أثنى الموظفون على مبادرة الشركة في التطرق لقضايا الصحة المهنية عبر مثل هذه المحاضرات التثقيفية، وأكدوا على استفادتهم الكبيرة منها.

تعتبر ضغوطات العمل من أكبر مشاكل الصحة المهنية التي تواجه الموظفين في جميع أنحاء العالم، وسعيًا لمعالجة مشكلة الضغوطات النفسية وكيفية إدارتها، نظم مركز الباء للرعاية الصحية محاضرة تثقيفية حول "التنفس والتفريغ الصحيح للهموم والمسؤوليات اليومية".

وألقت المحاضرة الدكتورة شريفة عبد الحميد سوار من مركز بتلكو للنفذ الأسري، حيث حرصت خلالها على توعية المشاركين بأثار الضغوطات النفسية على العقل والجسم وكيفية التخلص منها بشكل فعال.

وأكدت الدكتورة على أن إدارة الضغوطات النفسية لا تتم إلا من خلال ضبط النفس، من حيث الأفكار والعواطف وكيفية تعاملنا مع المشاكل والقضايا المختلفة في حياتنا.

كما تم خلال المحاضرة استعراض المشاكل الصحية التي تسببها ضغوطات العمل كنوبات القلق والاكتئاب وارتفاع ضغط الدم والأرق وغيرها من المشاكل، إلى جانب التشديد على ضرورة إدارة



### A boost for Bahrain Medical Society library

Alba presented a donation of BD 13,300 towards the setting up of an electronic library at the Bahrain Medical Society, which will cover a large database of research papers, medical journals and other scientific publications.

Chairman of Alba's Board of Directors, Mahmood Hashim Al Kooheji presented the cheque to the Director of the Bahrain Medical Society, Dr. Maha Al Mouqlla, and Bahrain Medical Society Board member, Dr. Ghufraan Jassim. Also present at the event was Alba's Acting Director Administration, Abdul Rahman Mohammed Janahi, and Chief Medical Officer, Dr. Elham Al Eid.

Commenting on Alba's support, Al Kooheji said, "Alba is proud to extend its name to the library that will be set up for members of the Bahrain Medical Society. We are confident that the library will play a key role in expanding knowledge and enable members to acquire greater awareness of some of the latest medical advances in the world."

### البا تدعم جمعية الأطباء البحرينية لإقامة مكتبة طبية إلكترونية

قدمت الشركة دعماً مالياً وقدره 13,000 دينار بحريني وذلك لتأسيس مكتبة إلكترونية في جمعية الأطباء البحرينية، والتي ستوفر قاعدة معلوماتية واسعة من الإصدارات الطبية كالأبحاث العلمية والدوريات والمجلات. وكان رئيس مجلس إدارة الشركة محمود الكوهجي قد استقبل رئيسة جمعية الأطباء البحرينية، د. مها المقلة، وعضو مجلس إدارة الجمعية، د. غفران جاسم، حيث قام بتسليمهما شيكاً بقيمة الدعم المقدم وذلك بحضور المدير الإداري للخدمات الإدارية بالوكالة، عبدالرحمن محمد جناحي، ورئيسة مركز الباء للرعاية الصحية، د. إلهام العيد.

وقال الكوهجي: "تفخر الشركة بوضع اسمها على هذه المكتبة التي ستقدم خدماتها لأعضاء الأسرة الطبية البحرينية، ونحن على ثقة بأنها ستلعب دوراً مهماً في توسيع نطاق المعرفة ودعم البحث العلمي، ومتابعة آخر المستجدات والتطورات في المجال الطبي على المستويين المحلي والدولي"، وأكد الكوهجي خلال اللقاء على التزام شركة الباء بدعم مختلف المبادرات والأنشطة العلمية والصحية بمملكة البحرين.



الزيارات الرمضانية تعزز الروح المعنوية للموظفين

## RAMADAN VISITS BOOST EMPLOYEES MORALE

حرص فريق الإدارة التنفيذية وعدد من المسؤولين من مختلف دوائر الشركة خلال شهر رمضان المبارك على زيارة مواقع الإنتاج في جميع أنحاء الشركة للتواصل مع الموظفين وتقديم الدعم المعنوي لهم.

وقد قامت دائرة التدريب والتوظيف بتنظيم هذه الزيارات خلال فترة ما بعد الإفطار، والتي أتاحت لموظفي مختلف النوبات الفرصة للالتقاء بالمسؤولين ومناقشتهم في مختلف القضايا المتعلقة بالعمل. وعبر الموظفون عن بالغ ترحيبهم وشكرهم لهذه اللفتة الطيبة التي رفعت من روحهم المعنوية وعززت شعورهم بالتقدير والامتنان لجهودهم.

This Ramadan, the Executive Management team and officials from various departments took to the floors and visited employees across Alba, interacting with them and offering them support and motivation.

The after-Iftar visits – organised by the Training and Recruitment Department – allowed different shifts' employees to meet the Executives up close and personal, which not only encouraged them but also made them feel appreciated and boosted their morale. The visits were welcomed by the employees who were very happy and expressed their heartfelt thanks.







## Enhancing employee welfare with **Ramadan Shopping Festival**

Alba Labour Union, in cooperation with the Executive Management, Bahrain National Guard and LuLu Hypermarket organised the second Ramadan Festival from June 26 - 29, 2013 at the Alba Club in Riffa.

This festival provided an opportunity for the employees and their families to avail of promotions on a wide range of consumer products such as perishable and non-perishable food items, electronic goods, etc.

Commenting on the Ramadan Shopping Festival, Alba Labour Union Chairman, Ali Al Binali, said: "We received positive feedback from last year's festival and hence, we were motivated to bring back the festival this year, which helps to minimise the burden of the huge expenses during Ramadan."

The Offers Committee in Alba Labour Union continually negotiates with many prominent wholesale and retail outlets in Bahrain works to securing the best deals for the Union's members and their families.





## نقابة عمال البا تقيم مهرجان التسوق الرمضاني الثاني لموظفي الشركة وعائلاتهم

أقامت نقابة عمال البا بالتعاون مع الإدارة التنفيذية للشركة والحرس الوطني ولولو هايبر ماركت مهرجان التسوق الرمضاني الثاني وذلك خلال الفترة من 26 وحتى 29 يونيو الماضي بنادي البا في الرفاع. وأتاح هذا المهرجان الفرصة للموظفين وعائلاتهم الاستفادة من العروض الترويجية والأسعار المخفضة لمجموعة واسعة من السلع كالمواد الغذائية والأجهزة الإلكترونية وغيرها الكثير.

وفي تعليقه على هذه الفعالية، صرح رئيس نقابة عمال البا، علي البنعلي، قائلاً: "لقي المهرجان الذي قمنا بتنظيمه في العام الماضي إقبالاً كبيراً من العمال، الأمر الذي شجعنا على إقامته مرة أخرى هذا العام، حيث يسهم هذا المهرجان في تخفيف أعباء التكاليف المادية المتعلقة بشهر رمضان". وتقوم لجنة العروض التجارية التابعة لنقابة عمال البا بالتواصل بشكل دائم مع مختلف المؤسسات التجارية ومُتاجر البيع بالجملة والتجزئة في البحرين من أجل تأمين أفضل العروض بأفضل الأسعار لأعضاء النقابة وأفراد عائلاتهم.







# ALBA'S

## RAMADAN INTER-DEPARTMENTAL SPORTS TOURNAMENT

The excitement was palpable, the air was filled with cheers, and sportsmanship dominated the floor as teams went up against each other in one of the top events of Ramadan -- the Alba Club Inter-departmental Sports Tournament.

The tournament, held in cooperation with the Alba Labour Union, took place during the Holy Month of Ramadan from July 12 to August 5 at the state-of-the-art Alba Club in Riffa, and was held in three different sports – football, basketball, and volleyball. Every game was action packed with players displaying great levels of technique and competitive spirit as they put in their best efforts to take their teams ahead. The highlight of the tournament was the exceptional attendance by the company's employees who turned up in large numbers to support their departments and sections' teams. Alba's Executive Management, and the Chairman and members of the Alba Union's Board, and many departments' managers were also present during the tournament, encouraging the players.

In football, Reduction Lines 1-3 A team beat Cathouse B in the finals by 4 goals, and Administration team secured 3rd place after defeating Training team in a penalty shoot-out.

Cathouse team was invincible as they won all six matches in

the Basketball competition, finishing on top of the standings ahead of Power team, while Carbon 3 Electrical Maintenance finished 3rd. The Volleyball competition's title was lifted by Metallurgy and Customer Technical Assistance team who posted a 2-0 win over the Carbon team in the final match, and the third place was won by the Workshop team.

The football competition was divided into three groups in the preliminary round, where out of 15 teams, 8 teams qualified to the play-offs round. While the basketball competition was played in a league format with seven teams, the volleyball competition also had seven teams, which were divided into two groups in the preliminaries with four teams qualifying into the semi-final round.

The event was a stupendous success from all aspects – organisation, attendance, and participation. Most of all, it was truly a praiseworthy effort by all employees who put their best efforts into winning the match for their teams and simultaneously performing their day-to-day duties in the company.

The Alba Club Inter-departmental Sports Tournament was one of Alba's many ways to promote employee relations and the culture of oneness through sports.





# بطولة البا الرياضية

الرمضانية لدوائر وأقسام الشركة

نادي البا  
alba club



وفي مسابقة كرة السلة، قدم فريق المسبك عروضاً قوية للغاية وكان فريقاً "لا يقهر"، حيث فاز في جميع مبارياته ليتفوق بذلك على فريق الطاقة الذي حل ثانياً في جدول الترتيب وفريق صيانة الكهرباء بدائرة الكربون صاحب المركز الثالث.

وحسم فريق المعادن والدعم التقني للعملاء لقب مسابقة كرة الطائرة لصالحه وذلك بعد فوزه على فريق الكربون في المباراة النهائية بنتيجة شوطين دون مقابل، في حين كان المركز الثالث من نصيب فريق الورشة.

وشهدت البطولة مشاركة 15 فريقاً في مسابقة كرة القدم للصالات توزعوا على 3 مجموعات في الدور التمهيدي تأهلت 8 فرق منها للأدوار الإقصائية، في حين أقيمت مسابقة كرة السلة بنظام الدوري بمشاركة 7 فرق، وبالمثل شاركت 7 فرق في مسابقة كرة الطائرة توزعوا على مجموعتين في الدور التمهيدي مع تأهل 4 منها للدور نصف النهائي.

وأظهرت معظم الفرق مستويات عالية خلال البطولة مما جعلها ناجحة على الصعيد الفني إلى جانب نجاحها على الصعيد التنظيمي والجماعي، حيث قدم اللاعبون مجهودات جبارة في أرض الملعب إلى جانب قيامهم بمهامهم المعتادة في الشركة، الأمر الذي استحقوا عليه الإشادة والثناء من الجميع.

أقيمت خلال شهر رمضان المبارك بطولة البا الرياضية الرمضانية لدوائر وأقسام الشركة والتي نظمها نادي البا بالتعاون مع نقابة عمال البا، وكانت هذه البطولة من أبرز فعاليات الشركة خلال الشهر الكريم حيث أجهت جميع الأنظار نحو المنافسات القوية والحماسية التي جرت في 3 مسابقات رياضية في كرة القدم للصالات وكرة السلة وكرة الطائرة.

وأقيمت هذه البطولة خلال ليالي الشهر الفضيل في الفترة من 12 يوليو وحتى 5 أغسطس بصالة نادي البا الرياضية بالرفاع، وتميزت بالإقبال الجماهيري الكبير من موظفي الشركة الذين حرصوا على مؤازرة الفرق التابعة لدوائرها وأقسامهم، كما وشهدت حضوراً متميزاً من أعضاء الإدارة التنفيذية بالشركة ورؤيس وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البا إلى جانب العديد من مدراء الدوائر.

وظفر فريق دائرة خطوط الصهر 3-1 (أ) بلقب مسابقة كرة القدم للصالات بعد فوزه المستحق في المباراة النهائية على فريق المسبك (ب) بنتيجة أربعة أهداف دون مقابل، في حين حسم فريق الإدارة المركز الثالث بضربات الجزاء الترجيحية متفوقاً على فريق التدريب والتوظيف في مباراة تحديد المركزين الثالث والرابع.





## تيم موري

يستعرض مهاراته في رياضة كرة السلة

لم يقتصر دعم الرئيس التنفيذي للشركة على حضور المباريات، بل بادر بالمشاركة في مسابقة كرة السلة كلاعب ضيف في ثلاث مباريات مختلفة. وقد أظهر موري مهارات جيدة في اللعبة وكان أبرز مسجل للنقاط خلال مشاركته مع فريق الصهر في المباراة التي جمعتهم بالفريق الفلبيني، حيث سجل 15 نقطة ساعدت الفريق في الفوز بالمباراة بنتيجة 14/29.

## TIM MURRAY DEMONSTRATES HIS BASKETBALL SKILLS

Chief Executive Tim Murray showed his support towards the Tournament not only by attending the games, but also by participating in three different basketball matches as a guest player. He demonstrated good skills and was the top scorer for Reduction Team in their match against the Filipino team, scoring 15 points, which helped them win the match 29-14.

# MIRACLE BASKETBALL LADIES TEAM

## أول فريق نسائي لكرة السلة في البا

أثبتت موظفات شركة البا استعدادهن لخوض تحديات جديدة والابتعاد عن المألوف، شأنهن كشأن الكثير من الرائدات حول العالم.

فقد حرصت مجموعة من الموظفات على تفعيل مشاركتهن في أنشطة الشركة الرياضية مع تأسيس أول فريق نسائي لكرة السلة في تاريخ الشركة تحت مسمى "فريق المعجزات". وخاض هذا الفريق أولى مبارياته بتاريخ 27 يوليو بنادي البا في جولم يخلو من المرح والمتعة إلى جانب الروح الرياضية العالية التي أظهرتها اللاعبات المشاركات.

ويعتبر تأسيس هذا الفريق إحدى الخطوات الهامة التي تفخر بها الشركة، حيث يعزز هذا الأمر من بناء روح الفريق الواحد بين موظفات الشركة من خلال تعاونهن في وضع الخطط كفريق وتنفيذها على أرض الملعب، كما يتيح لهن التطور وتوسعة مداركهن في آفاق جديدة.

## KUDOS TO ALBA'S FIRST EVER LADIES' BASKETBALL TEAM

What do Anne Donovan and Nancy Lieberman have in common with the women in Alba? They are trendsetters in the sport of basketball!

Alba women paved the way for active participation in sports with the launch of the first ever women's' basketball team -- the 'Miracle Basketball Team'. Playing their first game on July 27, 2013 at the Alba Club, the extraordinary event was a perfect mix of femininity and athleticism and displayed the true spirit of sportsmanship.

A proud moment in the company's history, the event was a team-building activity where they could build their strategies as a united team on the field and aimed at providing women with opportunities to grow, develop and broaden their horizons.





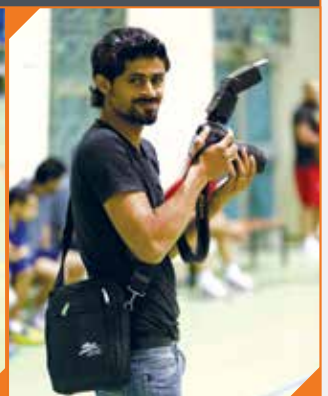


## تغطية إعلامية متميزة

تضافرت مختلف الجهود في تغطية الحدث إعلامياً على الصعيدين الداخلي والخارجي، من خلال التواصل أولاً بأول مع الصحافة البحرينية الرياضية، إلى جانب وجود التغطية المتميزة بالفيديو عبر صفحة نقابة عمال الباء في موقع اليوتيوب حيث قام عضو مجلس إدارة النقابة عبدالله علي وزميلته ندى ناجي بالتقاط العديد من المشاهد والمقابلات مع اللاعبين والجمهور. وإضافة إلى ذلك، حرص بعض الموظفين من هواة التصوير كالميلين محمود حسن وفاضل الحجيري على التواجد في العديد من المباريات لأخذ اللقطات الجميلة ومشاركتها عبر الإنستغرام.

## DISTINCT MEDIA COVERAGE

Various departments joined together in an effort to publicise this event both, internally and externally. While the organisers were in continuous contact with the Local Sports' Press, there was also excellent video coverage posted on Alba Union's You Tube Channel as Abdulla Ali, Member of the Board and Nada Naji captured many interviews with players and audiences. Moreover, a number of photography enthusiasts including our colleagues Mahmood Hassan and Fadhel Al Hujairi were present at many games to take some beautiful shots and share it via Instagram.







استحق الزميل المتقاعد ومنسق البطولة يوسف حسن الحجيري لقب "الدينمو" لجهوده التنظيمية الكبيرة وتواصله الدائم والفعال مع جميع الأطراف المشاركة في البطولة، فله كل التحية والتقدير.

Retired employee and tournament co-ordinator Yousif Hasan Hujairi truly deserved the nickname "Dynamo" for his tremendous efforts, and continuous synchronisation with all parties taking part in the tournament.







شارك في تحكيم مباريات البطولة عدد من الحكام البحرينيين التابعين للإتحادات الرياضية المحلية ومن بينهم الزميل سامي سويد الحكم الدولي في لعبة كرة الطائرة والموظف بخطوط الصهر في البا.

A number of Bahraini Sports Federations' referees joined together in officiating the matches including International Volleyball Referee and Alba's Reduction Lines' employee, Sami Sowayed.





## AWARDING TOP TEAMS AND PLAYERS

The Alba Club Inter-departmental Sports Tournament concluded on a high note with a grand "Ghabga", where individual and team performances were awarded with trophies. Attended by top officials from the company along with the Chairman and Board Members of Alba's Union, the event paid tribute to the efforts of all participating players and the overall success of the tournament, as well as emphasised the fact that Alba Club has become an important part of the employees lives, through such events that contribute to their collaboration and unity.

## تتويج الفرق المشاركة واللاعبين المتميزين في ختام البطولة

اختتمت فعاليات البطولة بتنظيم غبقة رمضانية للمشاركين والجمهور بحضور كبار المسؤولين في الشركة ورئيس وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البنا. وخلال هذه الغبقة، تم تتويج الفرق الفائزة وتوزيع الجوائز الفردية للاعبين المتميزين في جميع المسابقات. كما وتمت الإشادة بنجاح البطولة في تحقيق أهدافها بجهود جميع الأطراف المشاركة، إلى جانب التأكيد على أن النادي قد أصبح جزءاً مهماً من حياة الموظفين في البنا من خلال إقامة مثل هذه الفعاليات التي تساهم في تواصلهم وتلاحمهم.







## TOP TEAMS AND PLAYERS

### FOOTBALL COMPETITION

1st Place – Red. Lines 1-3 A  
2nd Place – Casthouse B  
3rd Place – Administration  
4th Place – Training and Recruitment  
Best Player – Hamad Ebrahim (Casthouse B)  
Best Goalkeeper – Fawaz Al Ansari (Metallurgy)  
Top Scorer – Mohammed Hassan (Casthouse B)  
Ideal Team – Casthouse B

## الفرق واللاعبين المتميزين

### مسابقة كرة القدم

المركز الأول – خطوط الصهر 3-1 (أ)  
المركز الثاني – المسبك (ب)  
المركز الثالث – الإدارة  
المركز الرابع – التدريب والتوظيف  
أفضل لاعب – حمد إبراهيم من فريق المسبك (ب)  
أفضل حارس – فواز الأنصاري من فريق المعادن  
هداف البطولة – محمد حسن من فريق المسبك (ب)  
الفريق المثالي – المسبك (ب)



### BASKETBALL COMPETITION

1st Place – Casthouse  
2nd Place – Power  
3rd Place – Carbon 3 Elect. Maint.  
Best Player – Syed Mohd Shubbar (Casthouse)  
Best Player – Cesar (Filipino team)  
Best Shooter – Hussain Gurashi (Power)

### مسابقة كرة السلة

المركز الأول – المسبك  
المركز الثاني – الطاقة  
المركز الثالث – صيانة الكهرباء بدائرة الكربون 3  
أفضل لاعب – سيد محمد شبر من المسبك  
أفضل لاعب – سيزار من الفريق الفلبيني  
أفضل رامي – حسين كراشي من فريق الطاقة



### VOLLEYBALL COMPETITION

1st Place – Metallurgy  
2nd Place – Carbon  
3rd – Workshop  
Best Player – Osama Isa (Metallurgy)  
Best Set-up – Adel A. Samad (Carbon)  
Best Captain – Ahmed Al Mutawa (Procurement)

### مسابقة كرة الطائرة

المركز الأول – المعادن والدعم التقني للعلاء  
المركز الثاني – الكربون  
المركز الثالث – الورشة  
أفضل لاعب – أسامة عيسى من فريق المعادن  
أفضل معد – عادل عبدالصمد من فريق الكربون  
أفضل كابتن – أحمد المطوع من فريق المشتريات







## مشروع توزيع "ماجلة" رمضان الخيري

قامت مجموعة من موظفي دائرة المشتريات والمخازن بتنفيذ مشروع خيري خاص لتوزيع "الماجلة" الرمضانية - والتي تحتوي على مختلف المواد الغذائية الخاصة بالشهر الفضيل - على عدد من الأسر المتعففة من مختلف مناطق البحرين.

وبدأ تنفيذ المشروع قبل بداية شهر رمضان، حيث قام فريق العمل بجمع التبرعات وتقدير عدد الأسر المستفيدة من المشروع، ومن ثم التفاوض والإتفاق مع أحد متاجر الهايبر ماركت الكبرى لشراء صناديق غذائية تحتوي على كافة المواد الغذائية التي تحتاجها الأسر البحرينية خلال الشهر الفضيل كالتمر والأرز وحب الهريس والدهن والطحين والسكر وغيرها. وعلاوة على ذلك، تم الإتفاق أيضاً مع أحد موردي اللحوم لشراء 150 كيلو غرام من لحم الغنم وتقسيمها على المستفيدين، قبل القيام بتوصيل هذه المواد الغذائية إلى جميع المستفيدين. وقد وصل عدد العائلات المستفيدة من هذا المشروع 36 عائلة من مختلف مناطق البحرين ومنها المحرق وسماهيح والحد ومدينة عيسى. ويذكر أن القائمين على المشروع اختاروا عدم نشر أسمائهم كونه عمل خيري خالص لوجه الله تعالى.

## Ramadan Gift of "Machala"

Machala is a Bahraini term (slang) for food groceries, and the Holy month of Ramadan has its own exceptional grocery basket as Bahraini and Muslim families cook some traditional dishes that are usually associated with this month.

In a noble deed, a group of employees from the Procurement and Warehousing Department initiated a charity venture of their own that aimed to distribute an all-inclusive package of Ramadan-related groceries to lesser privileged families across Bahrain.

The team began the project before Ramadan, collected the donations and estimated the number of beneficiaries, after which they tied up with one of the major hyper markets in Bahrain to purchase the 'Machala', which contained groceries such as dates, rice, grains, oil, flour, sugar and many other items. They also arranged with one of the butcheries to purchase 150 kg of lamb meat, which was then divided for distribution to the beneficiary families. A total number of 36 families across Bahrain, including areas such as Muharraq, Smaheej, Hidd and Isa Town, have benefitted from this charity venture. Employees behind this noble gesture chose not to reveal their names as it was an act of charity.



## نظام جديد ومتطور لإصدار وتجديد الرخص

## A SAVVY NEW SYSTEM TO ISSUE AND RENEW LICENSES

انطلاقاً من حرص الشركة على توظيف التقنيات الفعالة في جميع المواقع بهدف تحسين سير العمل ورفع الكفاءة، تم مؤخراً تطبيق عملية جديدة لإصدار وتجديد الرخص لسياقة وتشغيل مختلف المركبات والرافعات بالشركة.

وفي السابق، كان يتم إصدار هذه الرخص وتجديدها باستخدام نظام قاعدة بيانات مستقل (MS Access)، الأمر الذي كان يستغرق وقتاً طويلاً، إلى جانب ضياع بعض البيانات التي يتم تسجيلها في النظام، وخصوصاً عندما يتعرض هذا النظام للتلف. أما الأسلوب الجديد الذي طورته دائرة التوظيف والتدريب، فهو يعتمد على نظام SAP، ويوفر سهولة أكبر في الاستخدام والوصول إلى المعلومات. حيث يمكن عرض رخصة المشغل على جهاز الحاسب الآلي في أي وقت، كما يتيح هذا النظام للدوائر المعنية تقديم طلب لإصدار الرخص الجديدة أو تجديدها.

ومنذ تطبيقه في بداية عام 2013، أثبت هذا النظام فاعليته حيث تمكن فريق العمل من تجديد 1,870 رخصة خلال خمسة أيام فقط! وتمت الإشادة بجهود أعضاء الفريق وتكريمهم خلال فعاليات أسبوع الصحة والسلامة الصيفي الذي أقيم مؤخراً.



Alba -- focused on employing efficient technologies in all areas to improve workflow and increase efficiency -- has implemented a new process to issue and renew licences for vehicle and crane operations. Earlier, these licenses were issued or renewed manually using a standalone database system (MS Access), which was not only time consuming but would also result in loss of data, especially when the system gets corrupted.

The new method, developed by the Training & Recruitment Dept., is a SAP based process, which is easy and accessible. The operator's licence status can be viewed online at all times and allows the concerned dept. to either request for a new licence or renew it.

Already in place since early 2013, the system's efficacy was highlighted when the team renewed 1,870 licences in just five working days! The team members were awarded during the recent HSE Summer Week for their tremendous effort.





الإسم: واي. في. رامانا مورتى  
يعمل في: التدريب والتوظيف  
تاريخ الإنضمام: 2001/06/08  
من: حيدر آباد، الهند  
الهوايات: القراءة والشطرنج

**Name:** Y.V. Ramana Murty  
**Works in:** Training and Recruitment  
**Date of join:** 08/06/2001  
**From:** Hyderabad, India  
**Hobbies:** Reading & Chess



الإسم: محمد جاسم عبد الله  
يعمل في: المعادن والدعم  
التقني للعملاء  
تاريخ الإنضمام: 1992/02/18  
من: توبلي  
الهوايات: العمل التطوعي

**Name:** Mohammed Jassim Abdulla  
**Works in:** Metallurgy & Customer Technical Assistance  
**Date of join:** 18/02/1992  
**From:** Tubli  
**Hobbies:** Voluntary Work



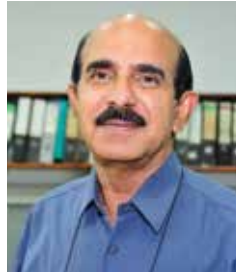
الإسم: سيد محمد هاشم موسى  
يعمل في: المسبك  
تاريخ الإنضمام: 2008/10/30  
من: جدحفص  
الهوايات: القراءة

**Name:** S. Mohamed Hashim Mousa  
**Works in:** Casthouse  
**Date of join:** 03/01/2008  
**From:** Jidhafs  
**Hobbies:** Reading



الإسم: علي حبيب حاجي  
يعمل في: الطاقة  
تاريخ الإنضمام: 2001/01/14  
من: مدينة عيسى  
الهوايات: كرة السلة وصيد السمك

**Name:** Ali Habib Haji  
**Works in:** Power  
**Date of join:** 14/01/2001  
**From:** Isa Town  
**Hobbies:** Basketball & Fishing



الإسم: ستارلي أبراهام  
يعمل في: الطاقة  
تاريخ الإنضمام: 1993/05/05  
من: كيرالا، الهند  
الهوايات: الرسم والموسيقى

**Name:** Starly Abraham  
**Works in:** Power  
**Date of join:** 05/05/1993  
**From:** Kerala, India  
**Hobbies:** Painting & Music



الإسم: إم. رايف تشاندريان  
يعمل في: التدريب والتوظيف  
تاريخ الإنضمام: 1991/12/30  
من: تاميلنادو، الهند  
الهوايات: الرياضة والإنترنت

**Name:** M. Ravi Chandran  
**Works in:** Training and Recruitment  
**Date of join:** 30/12/1991  
**From:** Tamilnadu, India  
**Hobbies:** Sports & Internet

## تعرف على زملائك

كونك تعمل في شركة كبيرة مثل البيا، فمن الصعب جداً أن تعرف جميع زملائك الذين يبلغ عددهم قرابة الثلاثة آلاف والمتوزعين على مختلف النوبات والدوائر بالشركة. قد تكون أشكال العديدين منهم مألوفة لك من غير أن تعرف أسمائهم أو أماكن عملهم في الشركة. ولذلك اقترح أحد الموظفين انشاء هذه الصفحة ليتم فيها التعريف بأكثر عدد ممكن من الزملاء من خلال مجلتنا "البیان".  
كن على استعداد فقد يأتي الدور عليك في العدد القادم!

## GET TO KNOW YOUR COLLEAGUES

With nearly 3,000 employees working in Alba, it's impossible to know each and every one of our colleagues spread across different shifts and departments. Faces can be familiar but knowing their names would be another story. One of our colleagues asked why not start a page where we can get to know each other and so here it is.



الإسم: خالد سلطان الدوسري  
يعمل في: الصحة والسلامة والبيئة  
تاريخ الإنضمام: 2001/07/05  
من: الرفاع الشرقي  
الهوايات: ركوب الخيل والسباحة

**Name:** Khalid Sultan Aldoseri  
**Works in:** HSE  
**Date of join:** 05/07/2001  
**From:** East Riffa  
**Hobbies:** Horse Riding & Swimming



الإسم: أحمد محمد شكري  
يعمل في: التميز التشغيلي  
تاريخ الإنضمام: 2002/10/29  
من: مدينة حمد  
الهوايات: القراءة وركوب الدراجات الهوائية

**Name:** Ahmed Mohammed Shukri  
**Works in:** Operation Excellence  
**Date of join:** 29/10/2002  
**From:** Hamad Town  
**Hobbies:** Reading & Riding Bicycles



الإسم: سيد نور رضي حسن  
يعمل في: الموارد البشرية والعلاقات العامة  
تاريخ الإنضمام: 2005/09/01  
من: مدينة حمد  
الهوايات: السفر

**Name:** S. Noor Radhi Hassan  
**Works in:** HR & PR  
**Date of join:** 01/09/2005  
**From:** Hamad Town  
**Hobbies:** Travelling



الإسم: سيد جعفر مهدي شرف  
يعمل في: الموارد البشرية والعلاقات العامة  
تاريخ الإنضمام: 2003/09/30  
من: الدراز  
الهوايات: القراءة وكرة القدم

**Name:** S. Jaffar Mahdi Sharaf  
**Works in:** HR & PR  
**Date of join:** 30/09/2003  
**From:** Diraz  
**Hobbies:** Reading & Football





## REMEMBERING TRADITIONS WITH GERGAOON NIGHT CELEBRATIONS

Gergaoun Night is a very warm and festive event that evokes cherished memories of the previous years and the traditional ways of Bahrain. Celebrations of Gergaoun always bring joy, especially to the young ones and hence, Alba Club hosted the "Gergaoun Night" festival for Alba employees and their families and children on July 23. The event included traditional music bands performing the Alfuraisah dance, henna, face-painting, competitions, and distribution of Gergaoun bags, gifts and sweets to employees' children.







ليلة القرقاعون من الإحتفالات الجميلة الخاصة بشهر رمضان المبارك والتي تحمل معها العديد من الذكريات الجميلة للكبار والبهجة والفرح للصغار، ولذلك، حرصت الشركة على إقامة مهرجان ليلة القرقاعون لموظفي الشركة وأفراد عائلاتهم بتاريخ 23 يوليو في نادي البا. واشتمل المهرجان على العديد من الفعاليات كمروض الفرقة الموسيقية الشعبية ورقصة الفريسة، بالإضافة إلى نقش الحناء، وتلوين الوجوه وتنظيم المسابقات وتوزيع الهدايا والقرقاعون على الأطفال.

## إحياء التراث من خلال الإحتفال بليلة القرقاعون























A move from the world of satellite television to the world of aluminium production may seem quite a leap job wise but for Carbon 1 and 2 Secretary Naheed Hassan it has been an incredibly fruitful journey professionally. We met up with Naheed for this month's Chat Box, and below are excerpts from the interview.

**Can you tell us how you joined Alba?**

In 2004, I submitted my papers to the HR department, after which I was called for an interview. I remember it was Isa Al Ansari, our current COO, and Isa Khalil who worked in training department at the time were the two people who interviewed me. I was hired as a secretary for Pot Line 5 but because there wasn't enough secretarial staff in the company, my responsibilities were spread across three different departments – Casthouse 3, Carbon 3 and Pot Line 5. However, this situation prevailed for only a matter of few months until a vacancy for a secretarial position in Carbon 3 was announced. I applied and got the job then later moved to Carbon 1 and 2.

**What is the thing you like most with regards to your work?**

The opportunity to communicate with so many people is always very enjoyable. As it so happens that Carbon has huge number of employees with whom I have to deal with on a regular basis. And as you know, Alba is a mirror image of Bahraini society in whose fold one can find people of diverse cultures, ethnic groups and nationalities... What I really love about my job is the fact that I'm in a position to help other employees, see the smile on their faces, feel their happiness

and this gives me real satisfaction.

**What about your life before joining Alba?**

I used to work for Satlink, a company that is well known for being distributors of popular satellite channels. But when I heard about the Orbit Television Network's decision to move their headquarters to Bahrain, I immediately applied for a job, and soon received a call informing me that I was accepted as part of their customer service staff.

What must be said here is that these kinds of jobs add substantially to one's experience, especially in learning how to deal with different kinds of people.

**What are your hopes as a female worker in Alba?**

To see more female employees in top-management positions in the company.

**What are the things that make you proud?**

One of the things that fill me with immense pride are my children -- as they grow older, I feel the taste of life more and more. I'm also proud of my father, who worked in a very tough environment back in the 70's, in order to provide a decent life for us. My father happens to be one of the first people who joined Alba. He was working in Cast house 1 till he retired on January 26, 2010.

**What is your favourite meal?**

I love Thai and Chinese food in general. But then again if you ask me, I'm also in love with some Japanese dishes like sushi.

**How do you spend your free time?**

I spend my free times visiting my relatives along with my husband and children. In addition, walking around in malls and indulging in long walks also fill a good chunk of my free time. I also enjoy TV a lot.

On weekends, I go out with my two best friends -- Fatima Al Aliwat, secretary of Alba Union, and Layla Hussain, training officer. We always go together for shopping, watching movies, and eating out in restaurants.

**What are the principles you believe in?**

Contentment is one of those principles I strongly believe in. It is important that we must never look with envy at other people's possessions. Also, I believe that if you want to win, then, should be patient. And finally, we must believe in the goals we have set for ourselves because without that nothing can be achieved.

**What do you hope for your own life?**

For my personal life, I hope that my children succeed in continuing their education and achieving top degrees. While on my professional front, I hope that I gain more experience, that I able to increase my knowledge and that I am able to participate in various work-related activities.

**What are the advices you would like to give to the new employees?**

Be committed to the rules and regulations with regards to safety. Also, do jobs on time and do not delaying in meeting your work commitments. In my opinion, delaying job whether small or big--will lead to a bigger mess in the future, and form a huge obstacle on the path to job-development. In addition, I really encourage everyone to learn as much as they can. Hence, it's really a good opportunity to be in Alba where we are given a chance to learn.

**Do please tell us something about your family life?**

I'm married and have two children -- Ebrahim is 12 years old, and he is in primary stage while Soujood is 10 years old, and she is in the elementary stage.). My husband Mohammed Ashkanani used to work Saudi Arabia but now he has his own business. That's all!





# ناهيد حسن

## Naheed Hassan



ضيفتنا في هذا اللقاء انتقلت من العمل في مجال اشتراكات القنوات الفضائية إلى صناعة الألمنيوم وكان هذا الانتقال مثمراً للغاية بالنسبة لها على الصعيد المهني.

ناهيد حسن هي سكرتيرة دائرة الكربون 1 و 2 - دعونا نتعرف عليها بشكل أكبر من خلال هذه الصفحة...

**كيف كان انضمامك للعمل في الشركة؟**

في عام 2004 قدمت أوراقتي للعمل في البيا وتم استدعائي للمقابلة التي أجراها لي حينها كلا من الرئيس التنفيذي الحالي للعمليات عيسى الأنصاري وعيسى خليل من قسم التدريب والتوظيف، وتم قبولي في وظيفة سكرتيرة خط الصهر الخامس. ولعدم وجود عدد كاف من موظفي السكرتارية حينها، توزعت مهامني الوظيفية على ثلاث دوائر مختلفة وهي المسبك 3 والكربون 3 وخط الصهر الخامس، حتى تم الإعلان لاحقاً عن وظيفة شاغرة لسكرتيرة دائرة الكربون 3 فتقدمت لها وحصلت عليها، ومن ثم انتقلت للعمل لاحقاً في دائرة الكربون 1 و 2.

**وما هو أكثر ما تحببته في عملك؟**

أكثر ما أحبه في عملي هو تقديم المساعدة لزملائي وشعوري بسعادتهم ورضاهم، فعدد عمال دائرة الكربون كبير جداً، والتواصل معهم والعمل على تلبية احتياجاتهم أمر يحتاج إلى الكثير من الجهد والتنسيق، وكما يعلم الجميع فإن البيا هي انعكاس للمجتمع في مملكة البحرين بمختلف أطيافه وثقافته وجنسياته.

**ماذا عن حياتك قبل التحاقك بالشركة؟**

كنت أعمل في شركة ساتلنك التي تقوم ببيع وتسويق اشتراكات المحطات الفضائية، وعندما علمت بإعتراف شركة أوربت نقل مكتبها من قبرص إلى البحرين، تقدمت للعمل لديها وتم تعييني بقسم خدمة العملاء، وهي تجربة أضافت إلى خبرتي العملية كثيراً من خلال التعامل مع العملاء باختلاف طبائعهم.

**ما هي أمنياتك كونك امرأة عاملة في البيا؟**

أن أرى عدداً أكبر من النساء يشغلن المناصب القيادية في الشركة، جنباً إلى جنب مع زملائهن من الرجال.

**ما هو أكثر ما تعتزين به؟**

أولادي، فمع كل مرحلة يكبرون فيها، أحس بأن الحياة تزداد جمالاً بالنسبة لي. كما أنني أعتز

كثيراً بالوالدي الذي عمل في ظروف قاسية منذ بداية سبعينيات القرن الماضي وذلك من أجل أن يوفر لنا العيش الكريم، فوالدي حسن هو من أوائل الأشخاص الذي انضموا للعمل في شركة البيا، وفي دائرة المسبك 1 بالتحديد، وتدرج في المراتب الوظيفية إلى أن تقاعد بتاريخ 26 يناير 2010.

**ما هي وجبتك المفضلة؟**

أحب الأكل الصيني والتايلندي بشكل عام، كما أحب بعض الأطباق اليابانية كالسوشي.

**كيف تقضين أوقات فراغك؟**

أقضي معظم أوقات فراغي في زيارة الأهل والأصدقاء برفقة أولادي وزوجي، إلى جانب اصطحاب أولادي للمتزهات والحدائق. كما أنني أحب التسوق وممارسة رياضة المشي. في العطلات أخرج مع صديقتاي المفضلتان فاطمة العليوات سكرتيرة نقابة عمال البيا ووليلي حسين من دائرة التدريب والتوظيف، حيث نذهب معاً للتسوق ومشاهدة الأفلام في السينما وتناول الوجبات في المطاعم.

**ما هي القيم الأساسية التي تؤمنين بها؟**

القناعة، فأنا لا أنظر أبداً لما يمتلكه الناس بنظرة حسد، والصبر هو مفتاح الفرج، والإيمان بالأهداف التي أسعى إلى تحقيقها، فبدون الإيمان بها لن يتحقق أي شيء منها.

**ما هي تمنياتك على الصعيد الشخصي والعملي؟**

على الصعيد الشخصي أتمنى أن يصل أبنائي إلى أعلى الدرجات العلمية والوظيفية في المستقبل. أما على الصعيد العملي، فأتمنى أن تزداد خبرتي ومعرفتي بما يؤهلني للانخراط في أعمال وأنشطة أكثر تنوعاً.

**بماذا تصحين الموظفين الجدد؟**

أنصحهم بالالتزام بالاجراءات والتعليمات وخصوصاً تلك المتعلقة بالسلامة، والحرص على إنجاز الأعمال في وقتها وعدم تأجيلها. العمل في البيا فرصة كبيرة يجب أن يستثمرها الموظف في بناء مستقبله حيث أنها شركة رائدة تزخر بالعديد من الكفاءات المتميزة وبها الكثير من فرص التطوير المهني.

**هل من الممكن أن نعرف المزيد عن حياتك الشخصية؟**

أنا متزوجة ولدي ابن وابنة، ابراهيم يبلغ من العمر 12 سنة وهو طالب في المرحلة الإعدادية، وسجود تبلغ من العمر 10 سنوات وهي طالبة في الصف الخامس الابتدائي. زوجي محمد أشكناني كان يعمل في إحدى الشركات بالمملكة العربية السعودية، قبل أن يتفرغ لمزاولة الأعمال الحرة.





## RAMADAN GHABGAS



## الغبقات الرمضانية

تشكل الغبقات التي تقام خلال ليالي الشهر الفضيل فرصة مثالية للتواصل والإلتقاء وتعزيز العلاقات، وقد حرصت عدد من الدوائر على مشاركة مجلة "البيان" هذه الصور الجميلة من الغبقات التي قامت بتنظيمها وذلك بحضور كبار مسؤولي الشركة.

Held during Ramadan's nights, Ghabga is an event that provides an excellent opportunity for bonding, interacting and improving social relations. A number of departments held Ghabgas for their employees and were keen to share the photos with Albayan.







## ALBA CLUB'S RAMADAN TENT



### خيمة نادي البا الرمضانية

حرص العديد من الموظفين على زيارة خيمة نادي البا خلال ليالي شهر رمضان والتي كانت مكاناً مثالياً لهم ولزملائهم المتقاعدين للإلتقاء والتواصل ومشاهدة البرامج التلفزيونية وممارسة مختلف الألعاب الشعبية إلى جانب تناول المأكولات والمشروبات. وفتحت الخيمة أبوابها للجميع طوال ليالي الشهر الكريم من الساعة السابعة مساءً وحتى الثانية صباحاً.

Many employees participated in Alba Club's Ramadan Tent as it had fun-filled gatherings, and was a perfect place for them, along with their retired colleagues, to interact, watch television, play traditional board games and enjoy food and refreshments. The tent was open every night during Ramadan from 7 pm to 2 am.





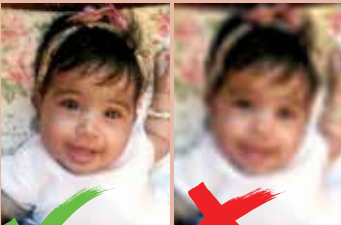
# MABROOK!

نرحب بمشاركاتكم من خلال  
التواصل معنا عبر البريد  
الإلكتروني albayan@alba.  
com.bh أو بالاتصال على  
الأرقام  
17833998 و 17837843

We welcome your  
contributions by  
connecting with us via  
email  
albayan@alba.com.bh  
or calling us at  
17837843 and  
17833998

تذكر دائما إرسال الصور  
عالية الدقة من أجل جودة  
أفضل في الطباعة

Remember to always  
send us your hi-res  
photos to ensure  
better printing quality



يسعدنا أن نتقدم بخالص تهانينا للزميل سيد أمير إبراهيم من دائرة  
خدمات دعم العمليات على قدوم مولودته التي أسماها "فاطمة المعصومة"،  
ونسأل الله أن يرزقها الصحة والصلاح والعفاف.

Congratulations to Syed Ameer Ebrahim from Operation Support  
Services for being a father of beautiful baby girl named Fatima Al  
Masooma. God bless her.



نبارك للزميل أحمد العالي من دائرة الموارد البشرية والعلاقات العامة قدوم  
مولوده "محمود" ونسأل الله أن ينبتة نباتا حسنا وأن يقر به أعين والديه.

We congratulate our colleague Ahmed Al A'ali from Human  
Resources and Public Relations Department as his wife gave birth  
to a handsome baby boy named Mahmood.



نبارك لزميلنا علي عبد الحسين عبد الله الموظف بدائرة خطوط الصهر 1-3  
تفوق ابنه "حسين" الطالب بالصف الأول ابتدائي بمدرسة سعد بن وقاص  
الابتدائية للبنين، وعقبال الدكتوراة يا أبو علي.

Big Congrats to Ali A. Hussain Abdulla from Reduction Lines 1-3  
Department as his son Hussain completed his 1st elementary  
grade in Saad bin Waqas Elementary with outstanding marks in  
all subjects. Wishing him the very best for his future.



رزق زميلنا علي سلمان الصفار من دائرة صيانة المصهر بمولود أسماه  
"أحمد"، جعله الله من مواليد السعادة وألف مبروك.

Our best wishes goes to Ali Salman Al Safar from Reduction  
Services Department and his wife for being the proud parents of  
lovely baby boy – Ahmed. Mabrook!



## وصفة العدد

### هريس الدجاج بالشوفان

## RECIPE

### Chicken Puree with Oats



3. باستعمال ملعقة خشب عريضة نهرس الشوفان مع الدجاج لمدة 20 دقيقة لتندمج المكونات فتحصل على خليط ناعم ومهروس.
4. يطهى الهريس على نار هادئة لمدة 20 دقيقة مع استمرار الهرس والتقليب. ثم يضاف الملح والفلفل.
5. نسكب الهريس في طبق تقديم ونوزع السمن على سطحه.

This issue's recipe is for a very famous, traditional, and extremely delicious Arabian Gulf dish. It is one of the main dishes served on Iftar tables during the holy month of Ramadan.

#### Ingredients

- 4 large pieces of chicken fillet
- 6 grains of cardamom
- 1 bay leaf
- 1 cinnamon stick
- 2 chopped onions
- 1 clove of garlic (large)
- 1 tablespoon of salt
- 3 cups of quick oats preparation
- ¼ teaspoon of black pepper
- ½ teaspoon of cinnamon
- melted margarine (for presentation)

#### Preparation

1. Put a good amount of water in a deep cooking pot and leave it to boil under a strong flame. Then add the chicken, cardamom, bay leaf, cinnamon stick, and chopped onions. Leave the chicken to boil until there is a layer of froth on the top. Remove this layer, and then remove the cardamom, bay leaf and the cinnamon stick.
2. Add the garlic and the oats; mix the puree and cover the cooking pot leaving it to simmer for one hour, until the chicken has melted and mixed totally with the oats.
3. With a wide wooden spoon, rub the mixture while it's simmering for 20 minutes until it becomes a smooth puree. Then, add the salt and pepper.
4. Pour the contents on a presentation dish, and spread some of the melted margarine on its surface.



الهريس أكلة خليجية شعبية ومشهورة ولذيذة الطعم، وتعتبر من الأطباق الرئيسية على موائد الإفطار خلال شهر رمضان المبارك.

#### المقادير

- 4 قطع كبيرة من الدجاج الخالي من العظم (فيليه)
- 6 فصوص من الهيل
- ورقة غار
- عود قرفة
- بصلتين مقطعتين
- فص ثوم (كبير)
- ملعقة كبيرة من الملح
- 3 اكواب من الشوفان سريع التحضير
- ¼ ملعقة صغيرة من الفلفل الأسود
- ½ ملعقة صغيرة من القرفة
- سمن مذاق (للتقديم)

#### التحضير

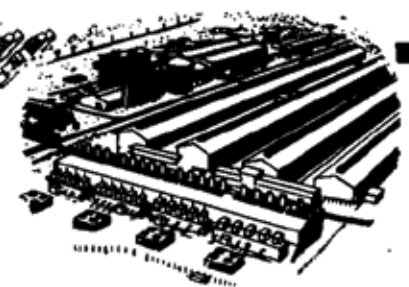
1. توضع كمية وفيرة من الماء في قدر عميق وتترك لتغلي على نار قوية ثم يضاف الدجاج، الهيل، ورق الغار، القرفة والبصل. ندع الدجاج يغلي إلى أن تتكون الرغوة. ومن ثم نتخلص منها هي والهيل، وورق الغار وعود القرفة.
2. نضيف الثوم والشوفان، ونقلب لتختلط المواد، ثم نغطي القدر ونتركه على نار هادئة لمدة ساعة إلى أن ينضج الدجاج تماماً ويذوب مع الشوفان بالكامل.





# FROM THE ARCHIVES

Albayan was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised the Alba's important updates and announcements; it was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communications within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.



## albayan

### Weekly Newsletter of Aluminium Bahrain

Monday, 28th July, 1975      No. 123

---

**\*\*More key promotions for Bahrainis.** In the Cast House, Jaffar Amiri, 34, moves up to assistant supt., a position previously held by an expatriate. This promotion is the most significant so far in a production department.

Jaffar, of Manama, is a graduate from London University. The Cast House has 250 employees.

In Personnel, Adel Shokrani, 32, also takes over from an expatriate as section supervisor, Manpower and Compensation. He will be responsible for the control and administration of salary policy and manpower requirements, reporting to the Assistant Personnel Supt., Employee Relations.

In the same section, Abdul Karim Mureed, 31, is appointed Senior Personnel Assistant, responsible for salary administration of supervisory personnel. All are from Manama and all joined Alba in 1971.


**\*\*Darwish Sheer Khan,** the Maintenance fitter whose leg was broken in a plant accident earlier this month, is to be flown to Britain for specialised orthopaedic treatment. A member of the nursing staff at the Medical Centre will accompany him on the flight.

**\*\*Three training analysts** join the Training Centre over the next few weeks as part of the department's development. They will help department heads to determine training needs more accurately. "We are in the process of developing more systematic procedures of training analysis so that employees can obtain the greatest benefit possible from our considerable training investment," said General Manager Ian Livingstone.

**\*\*Details of projects** to improve facilities and working conditions that will cost Alba more than BD 5 million are given in a special edition of Albayan, issued on Saturday. The projects are part of a three-year programme of investment costing BD 15 million and cover Potrooms, Cast House, Carbon area, Workshops, Material Handling and Training.

Another special edition giving a report of the last Plant Council meeting will be issued this week. A further edition of the bulletin "Playing It Safe," highlighting recent accidents, is out today.

**\*\*Negotiations** for the sale of Alba billet to Iran were going on this week with the visit to the plant of the deputy managing director of the smelter Iralco, at Arak, Mr. Jaffar Namsechi. He was accompanied by production supt. Jim Byrne,



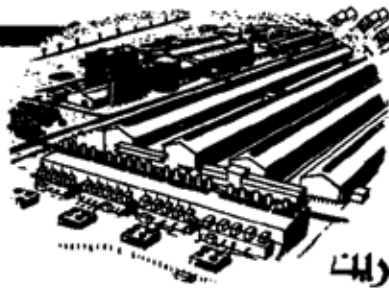
Scorpion safety tip: "We are all part of the continuing battle in our war against accidents. Danger never takes time off - NEITHER CAN WE."

PUBLIC RELATIONS, ALBA



# من الأرشيف

صدرت "البيان" لأول مرة  
في 12 مارس 1973 كنشرة  
أسبوعية داخلية تلخص أهم  
أخبار وإعلانات البنا ، ورغم  
بساطتها في ذلك الوقت إلا  
أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس  
أنشطة الإعلام الداخلي  
بالشركة. ننتهز الفرصة في  
هذه الأعداد الجديدة من  
"البيان" لتذكر الماضي من  
خلال استعراض مختارات من  
محتويات الأعداد القديمة  
منها.



## (البيان)

النشرة الإخبارية الأسبوعية للمنيوم البحري

الأنسب ٢٨ يوليو ١٩٧٥

المعد رقم ١٢٢

• أعلن مؤخرًا في الشركة من ترقية جديدة لمراكز رئيسية للموظفين البحرينيين ، ففي دائرة المسبك رقي السيد جعفر أميري البالغ من العمر ٣٤ عامًا إلى منصب مساعد مراقب الدائرة ، وهو منصب كان يشغله من قبل أحد المغتربين وتعتبر هذه الترقية واحدة من أهم الترتيبات في دائرة الإنتاج .

والسيد جعفر من سكان النمامه وخريج جامعة لندن . أما دائرة المسبك فتضم حاليا ٢٥٠ موظفا .

وفي دائرة شؤون الموظفين ، تسلم السيد عادل شكراني ، البالغ من العمر ٣٢ عامًا مهام مشرف قسم القوى العاملة والتعويض ، وسيكون مسؤولا عن ضبط وإدارة نظام المرتبات ومتطلبات القوى العاملة ، ومسؤولا تجاه مساعد مراقب الدائرة لعلاقات الموظفين .

وفي نفس الدائرة رقي السيد عبدالكريم مريد ، البالغ من العمر ٣١ عامًا إلى مساعد أول في دائرة شؤون الموظفين ، مسؤولا عن إدارة المرتبات للموظفين في المراكز الاشرافية . وجميع هؤلاء من سكة النمامه ، وكانوا قد التحقوا بالبنا سنة ١٩٧١ .

• من المقرر ان ترسل الشركة عامل الصيانة السيد درويش شيرخان الى بريطانيا لتلقي علاج خاص لتجبير ساقه التي كسرت في حادث وقع له بالمنبع في أوائل هذا الشهر ، وسيرافق السيد درويش في رحلته أحد مرضى مركز البنا الطبي .

• سينضم الى مركز التدريب في الشركة ثلاثة من محلي برامج التدريب في الأسابيع القليلة القادمة كجزء من خطة تطوير هذا المركز ، وسوف يساهم هؤلاء في مساعدة رؤساء الدوائر على تحديد احتياجاتهم لبرامج التدريب بدقة أكثر . ويقول السيد إيان لفنجستون المدير العام "لننا نعمل على تطوير أساليب أكثر دقة وتنظيما لتحليل برامج التدريب بحيث يتمكن الموظفون من الاستفادة الى أكبر قدر ممكن من الميزانية الكبيرة التي نرصدها للاتفاق على التدريب " .

• صدر يوم السبت الماضي عدد خاص من نشرة البيان يحتوي على تفاصيل حول مشاريع تحسين مختلف التسهيلات وظروف العمل في الشركة والتي ستكلف البنا أكثر من ٥ ملايين دينار بحريني . وهذه المشاريع هي جزء من خطة استثمار للسنوات الثلاث القادمة رصد لها مبلغ ١٥ مليون دينار بحريني وستغطي دوائر المصهر ، المسبك ، الكربون ، الورش ، تجهيز المواد والتدريب .

كما سيصدر عدد خاص من البيان في هذا الاسبوع ليحمل تقريرا عن آخر اجتماع لمجلس المصنع . أما اليوم فقد صدر عدد جديد من نشرة "أنجزها بأمان" سلطت فيه الأضواء على الحوادث الأخيرة في المصنع .

### نשמع السلامة لهذا الاسبوع :

إن كل فرد منا يجب أن يعتبر نفسه جنودا في معركتنا المستمرة ضد الحوادث  
فالمخاطر تتربص بنا دائما . . . . . ولينا أن نحافظ لها في كل وقت .



دائرة العلاقات العامة - البنا





## سيد علي جلال جعفر

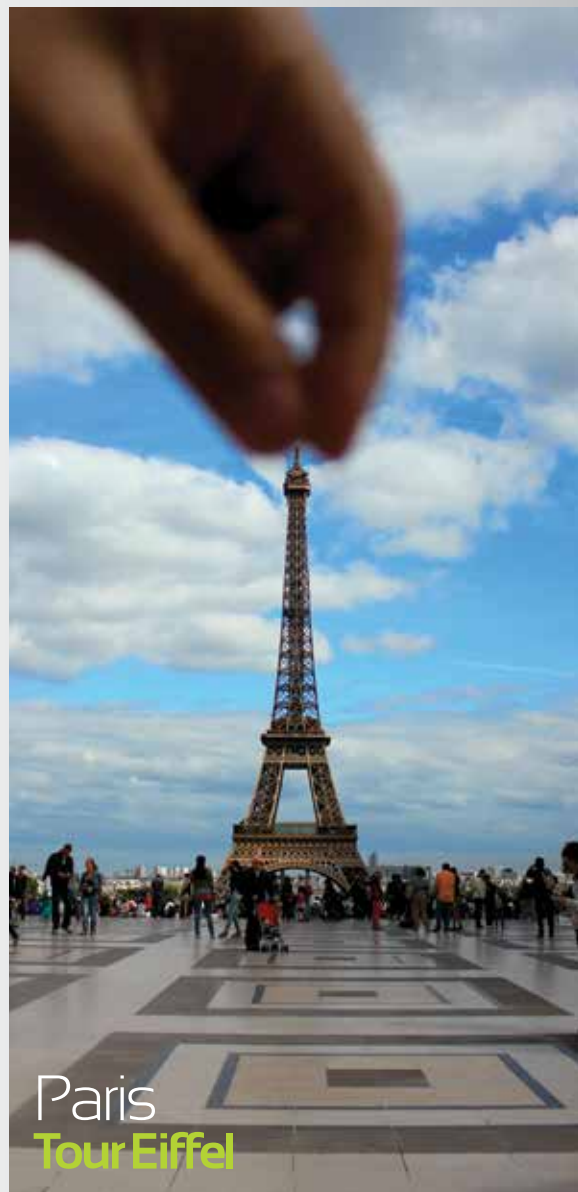
المسبك

شاركنا الزميل سيد علي هذه اللقطات الجميلة التي التقطها بكاميرته Canon 7D، ويهوى زميلنا تصوير المناظر الطبيعية والبورتريه إلى جانب تخصصه مؤخرا في مجال تراقص القطرات والماكرو أي تصوير الأشياء عن مسافة قريبة جدا باستخدام عدسة خاصة - يدعو سيد جميع زملائه لمتابعة أعماله الفنية على حسابه في انستغرام @sonicboom46

## Sayed Ali Jalal Jaffar

Casthouse

Sayed is an avid photographer who likes to capture landscapes and portraits through his Canon 7D. Recently, he specialised in dancing drops and macro photography, which is extreme close-up captures using a special lens. Sayed shared these beautiful photos captured with Albayan and has invited all his colleagues to follow him on Instagram @sonicboom46 to see more of his work.





# عيد الفطر مبارك

نبارك لكم عيد الفطر السعيد  
ونسأل الله أن يتقبل منكم طاعاتكم  
ويعيده عليكم بالخير والبركات  
وأن يديم على بحریننا الغالية نعمة الأمن والأمان

**Eid Mubarak to you and your family  
May the blessings of Allah  
be with you always**





alcoa

Aluminium  
for the world

Come To Work  
**SAFELY**

تعال إلى العمل سالماً

Work  
**SAFELY**

اعمل بأمان

Go Home  
**SAFELY**

عد إلى منزلك سالماً

Be **SAFE**  
At Home

توخى السلامة في المنزل

